

# ABENTEUER NEISSE PRZYGODA Z NYŚĄ

Schematische Darstellung des Wasserwanderweges an der Lausitzer Neiße  
Schemat szlaku wodnego na Nysie Łużyckiej

## Verhaltensregeln

Das Betreten des Steges erfolgt auf eigene Gefahr.

Im Bereich der Ein- und Ausstiegstellen ist das Baden verboten.

Die Anlandung mit Booten sowie Einsetzen von Booten (ohne Eigenantrieb) sind nur an offiziell gekennzeichneten Ein- und Ausstiegstellen zulässig, um den Uferbereich und die Flusssohle nicht zu beschädigen.

Bei Niedrigwasser ist die Neiße nur in Flussmitte bzw. Fließrichtung zu befahren.

Wildtiere dürfen nicht beunruhigt, gefangen, verletzt oder getötet werden – vermeiden Sie jeglichen Lärm.

Entnehmen oder schädigen Sie keine Wildpflanzen.

Natur und Landschaft sind vor Verunreinigungen zu schützen.

Benachrichtigungen bei besonderen Vorkommnissen:  
Notruf: 112

## Regulamin

Korzystanie z przystani odbywa się na własną odpowiedzialność.

Kąpiele przy przystani są zabronione.

Dopływanie do brzegu oraz wodowanie łodzi (bez napędu), aby nie uszkodzić brzegu i dna rzeki, dozwolone jest wyłącznie przy oficjalnie wyznaczonych przystaniach.

Przy niskim poziomie wody spływ po Nysie może odbywać się wyłącznie w środkowej części rzeki względnie z prądem rzeki.

Zabronione jest straszenie, łapanie, ranienie i zabijanie dzikich zwierząt – nie wolno hafasować.

Zabronione jest uszkodzanie i wrywanie dzikich roślin.

Należy chronić przyrodę oraz krajobraz przed zanieczyszczeniami.

Powiadomienia o wydarzeniach nadzwyczajnych:  
Numer alarmowy: 112



Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w Waszą przyszłość.  
Europejska Unia. Europejski Fundusz dla regionalnej Rozwoju: Inwestujemy w Waszą przyszłość.

## Legende / Legenda



Ein- und Ausstiegstelle auf polnischer Seite mit Umtragung  
Miejsce wyjścia i wejścia do wody po stronie polskiej z omińnięciem przeszkody



Ein- und Ausstiegstelle auf deutscher Seite mit Umtragung  
Miejsce wyjścia i wejścia do wody po stronie niemieckiej z omińnięciem przeszkody



Ein- und Ausstiegstelle auf polnischer Seite ohne Umtragung  
Miejsce wyjścia/wejścia po stronie polskiej bez przeszkody



Ein- und Ausstiegstelle auf deutscher Seite ohne Umtragung  
Miejsce wyjścia/wejścia po stronie niemieckiej bez przeszkody



Entfernung bis zur Mündung in km  
Odległość do ujścia w km



Brücke  
Most



Wasserkraftwerk/Wehr  
Elektrownia wodna/jaz



Hindernisse im Fluss  
Przeszkody na rzece



Rastplatz  
Miejsce odpoczynku



Turm  
Wieża



Muskauer Park  
Park Mużakowski



Sehenswürdigkeit  
Zabytek



Freizeitpark  
Park rozrywki



Mobiler Schwimmgsteg  
Pomost pontonowy



Zeltplatz  
Miejsce biwaku



Museum/Minimuseum  
Muzeum/Minimuzeum



Flusschwelle  
Próg rzeczny



Einfache Zufahrt zum Flussufer  
Łatwy dojazd do brzegu rzeki

## Impressum

Herausgeber: Landratsamt Görlitz  
Layout: Magnet-Werbeagentur.de

Fotos: Landratsamt Görlitz,  
außerdem: Landratsamt Zgorzelec (6, 12)

Die Publikation entstand im Rahmen des Projektes „Abenteuer Neiße – touristische Bewirtschaftung der deutsch-polnischen Grenzregion – 2. Etappe“ und wird aus Mitteln der Europäischen Union im Rahmen des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung mitfinanziert.

Das Projekt entstand in der Zusammenarbeit mit folgenden Projektpartnern: Landkreis Żary, Gemeinde Zgorzelec, Stadt und Gemeinde Pieńsk, Stadt Zgorzelec, Landkreis Zgorzelec und der Kulturinsel Einsiedel e.V.

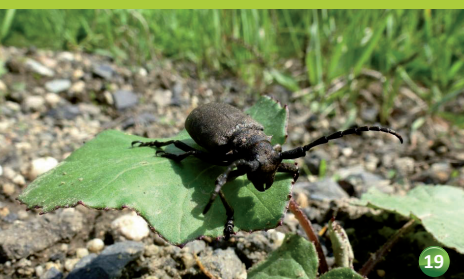
## Stopka redakcyjna:

Wydawca: Starostwo Powiatowe w Görlitz  
Projekt: Agencja reklamowa Magnet

Zdjęcia: Starostwo Powiatowe w Görlitz, poza tym: Starostwo Powiatowe w Zgorzelcu (6, 12)

Publikacja powstała w ramach projektu „Przygoda z Nysą – turystyczne zagospodarowanie pogranicza polsko-niemieckiego“ i została sfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.

Projekt powstał we współpracy z następującymi partnerami: powiat żarski, gmina Zgorzelec, miasto i gmina Pieńsk, miasto Zgorzelec, powiat zgorzelecki i Kulturinsel Einsiedel e.V.



**Natur an der Neiße** – Schwarzer Weberbock (Lamia textor) – der seltene Käfer der Familie der Bockkäfer kann in den Flussauen der Neiße beobachtet werden.

**Przyroda nad Nysą** – zgrzyplik twardokrywka (Lamia textor) – ten rzadki gatunek żuka z rodziny kózkowatych można odkryć w obszarach zalewowych Nysy.



**Natur an der Neiße** – C-Falter (Polygonia c-album) – diesen Schmetterling aus der Familie der Edelfalter kann man im Sommer im Neißeraum entdecken.

**Przyroda nad Nysą** – rusalka ceik (Polygonia c-album) – ten gatunek motyla z rodziny rusalkowatych można spotkać w lecie w obszarze Nysy.



**Geopark Muskauer Faltenbogen – deutscher Teil** – der Geopark bildet eine ausgebildete Stauchendmoräne der Elstereiszeit mit zahlreichen Mooren und Seen.

**Geopark Łuku Mużakowa – niemiecka część** – Geopark tworzy rozbudowana morena czołowa zlodowacenia południowopolskiego, na jej obszarze znajdują się liczne torfowiska i jeziorka.



**Geopark Muskauer Faltenbogen – polnischer Teil** – in der Form eines Hufeisens erstreckt sich der Geopark über die Länge von ca. 40 km im deutsch-polnischen Grenzraum. Im Jahr 2011 wurde der Park in das Europäische Netzwerk der Geoparks aufgenommen.

**Geopark Łuku Mużakowa – polska część** – park rozciąga się w formie niekiedy na szerokości ok. 40 km w polsko-niemieckim obszarze przygranicznym. W roku 2011 park wpisany został do Europejskiej Sieci Geoparków.







**Neues Schloss im Muskauer Park in Bad Muskau** – das Schloss wurde im Neorenaissancestil im 19. Jahrhundert umgebaut. Es bildet einen Teil der Schlossanlage, zu welcher u. a. das Alte Schloss und die Orangerie gehören.

**Nowy Zamek w Parku Mużakowskim w Bad Muskau** – zamek został przebudowany w XIX wieku w stylu neorenesansowym i tworzy część kompleksu zamkowego, do którego należą m.in. Stary Zamek i oranżeria.



**Neißetal bei Sagar** – die Lausitzer Neiße als Grenzfluss konnte jahrelang nicht touristisch genutzt werden. Dadurch entstand eine vielfältige und naturbelassene Landschaft.

**Dolina Nysy w Sagar** – Nysa łużycka jako rzeka graniczna przez lata nie mogła być wykorzystywana turystycznie, dlatego w jej obszarze powstał różnorodny i dziewiczy krajobraz.



**Stadt Rothenburg/O.L.** – die im 13. Jahrhundert gegründete Stadt ist ein sehr guter Ausgangspunkt für Wanderer, Radfahrer und Wassersportler im Osten des Landkreises Görlitz.

**Miasto Rothenburg/O.L.** – miasto założone w XIII wieku stanowi we wschodniej części powiatu Görlitz bardzo dobry punkt wyjściowy dla rowerzystów oraz miłośników wędrówek i sportów wodnych.



**Mobiler Schwimmsteg in Zentendorf** – diese beeindruckende Holzkonstruktion verbindet den deutschen Ort Zentendorf mit dem polnischen Bielawa Dolna und ist eine Attraktion für die Wassersportler an der Lausitzer Neiße.

**Pomost pontonowy w Zentendorf** – imponująca, drewniana konstrukcja łączy niemiecką miejscowość Zentendorf z polską Bielawą Dolną i stanowi atrakcję na Nysie łużyckiej.



**Görlitz mit Blick auf die Peterskirche** – die historische Altstadt von Görlitz zieht jährlich zahlreiche Touristen an und bietet eine eindrucksvolle Kulisse für internationale Filmemacher.

**Görlitz z widokiem na kościół św. Piotra i Pawła** – historyczne centrum Görlitz przyciąga co roku licznych turystów oraz oferuje imponujące tło dla międzynarodowych filmów.



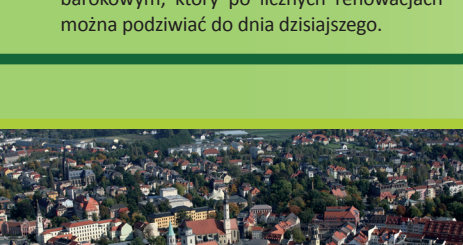
**Berzdorfer See** – der See mit einer Fläche von 960 ha gehört zu einem der größten Seen Sachsens und entstand aus dem ehemaligen Tagebau Berzdorf. Heute wird die Landschaft um den See zum Erholungsgebiet entwickelt.

**Jezioro Berzdorfer See** – jezioro o powierzchni 960 ha jest jednym z największych jezior Saksonii i powstało na obszarze byłej kopalni odkrywkowej Berzdorf. Obecnie krajobraz wokół jeziora rozwijany jest turystycznie.



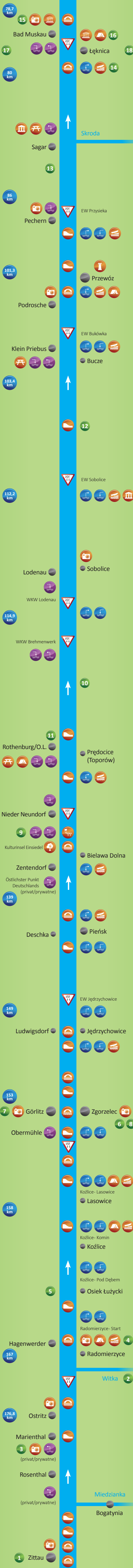
**Kloster St. Marienthal bei Ostritz** – das im Jahr 1234 gegründete Zisterzienserinnen Kloster wurde im 18. Jahrhundert im Barockstil umgebaut und kann nach zahlreichen Sanierungen bis heute bewundert werden.

**Klasztor St. Marienthal koło Ostritz** – założony w 1234 roku klasztor cysterek, w XVIII wieku uległ przebudowaniu w stylu barokowym, który po licznych renowacjach można podziwiać do dnia dzisiejszego.



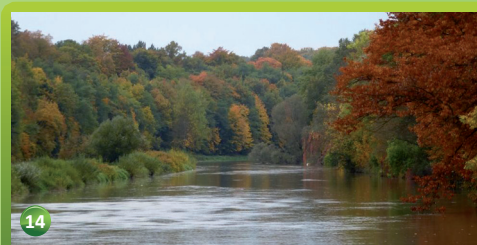
**Stadt Zittau** – die im 14. Jahrhundert gegründete Stadt am Fuße des Zittauer Gebirges besitzt zahlreiche und einzigartige Sehenswürdigkeiten wie z.B. die Zittauer Fastentücher.

**Miasto Zittau** – miasto założone zostało w XIV wieku u podnóża Gór Żytauskich i posiada liczne, cenne zabytki, np. Żytauskie całuny wielkopostne.



**Muskauer Park w Łęknicy** – die deutsch-polnische Parkanlage mit einer Fläche von 830 ha entstand im 19. Jahrhundert im englischen Stil nach Entwürfen von Fürst Pückler. Im Jahr 2004 wurde der Park auf die Liste des UNESCO-Weltkulturerbes aufgenommen.

**Park Mużakowski w Łęknicy** – polsko-niemiecki kompleks parkowy o powierzchni 830 ha powstał w XIX wieku w stylu angielskim na podstawie planów księcia Pücklera. W roku 2004 park wpisany został na Listę światowego dziedzictwa UNESCO.



**Neißetal bei Bad Muskau** – im mittleren Verlauf bildet die Neiße eine idyllische Landschaft. Wenn man Glück hat, kann man sogar Biberspuren entdecken.

**Dolina Nysy w Łęknicy** – w środkowym biegu Nysa tworzy idylliczny krajobraz. Przy odrobinię szczęścia można odkryć tu ślady bobrów.



**Niederschlesische Heide** – dieses Gebiet, bestehend aus Kiefern- und Laubwäldern, Heideflächen sowie zahlreichen Torfmooren, ist eine der größten zusammenhängenden Waldflächen Polens und ein ideales Erholungsgebiet für Naturliebhaber.

**Bory Dolnośląskie** – obszar składający się z lasów sosnowych i liściastych, ale również z wrzosowisk oraz torfowisk stanowi największy kompleks leśny w Polsce i idealny obszar rekreacyjny dla miłośników przyrody.



**Natur an der Lausitzer Neiße** – dieser 254 km lange Grenzfluss zwischen Deutschland und Polen ist einer der linken Nebenflüsse der Oder.

**Przyroda nad Nysą łużycką** – rzeka graniczna o długości 254 km pomiędzy Polską a Niemcami stanowi lewy dopływ Odry.



**Kulturhaus in Zgorzelec** – dieses Gebäude wurde am Anfang des 20. Jahrhundert im neoklassizistischen Stil als Oberlausitzer Ruhmeshalle zu Ehren der beiden Kaiser Wilhelm I. und Friedrich III. gebaut.

**Dom Kultury w Zgorzelcu** – budynek ten został zbudowany w stylu neoklasycystycznym na początku XX wieku jako Górnołużycka Hala Chwały ku czci dwóch niemieckich cesarzy Wilhelma I u Fryderyka III.



**Stellmacherhaus in Zgorzelec** – dieses oberlausitzer Umgebendehaus aus dem 19. Jahrhundert wurde im Jahr 2005 von seinem bisherigen Standort im polnischen Ort Wiganice Żytauskie in der Nähe von Bogatynia nach Zgorzelec umgesetzt.

**Dom Kołodzieja w Zgorzelcu** – górnołużycki dom przysłupowy z XIX wieku został w 2005 roku przeniesiony do Zgorzelca z polskiej miejscowości Wiganice Żytauskie koło Bogatyni.



**Wasserschloss in Radomierzycy** – das im 18. Jahrhundert im Barockstil gebaute Schloss kann gegenwärtig nur von außen besichtigt werden.

**Pałac na wodzie w Radomierzycach** – XVIII-wieczny pałac zbudowany został w stylu barokowym, którego można zobaczyć wyłącznie z zewnątrz.



**Niedów Stausee** – der im Jahr 1962 entstandene See mit der Fläche von ca. 175 ha erfüllt neben der Speicherfunktion auch die wichtige Rolle eines Erholungsgebietes.

**Zapora w Niedowie** – jezioro o powierzchni ok. 175 ha powstało w 1962 roku i obok funkcji retencyjnej odgrywa także ważną rolę turystyczną.